

**Canon**

## AS-2200

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
BRUGSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUCȚIES  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCȚOES  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ИНСТРУКЦИЯ  
UTMUTATO  
INSTRUKCJA  
INSTRUCȚIUNI  
NÁVOD  
УПЪТВАНЕ  
NAVODILA  
UPUTE ZA RUKOVANJE  
INSTRUKCIE  
TALIMATLAR

##### POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage.

**(Note):** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the  key and re-start your calculation from the beginning.

##### DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH

Used for designating the decimal point position (+ 4 3 2 0 F) for calculated results.

+ **(Add-Mode)**: Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.

**F (Floating Decimal Point)** : All effective numbers up to 12 digits are displayed.

##### ROUNDING SWITCH

Used for round-up [ ], round-off [5/4], or round-down [ ] to the pre-selected decimal digits in the result.

##### SPECIFICATION

Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1)  
Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)  
Dimensions: 198mm (L) x 140mm (W) x 34mm (H) / 7-51/64" (L) x 5-33/64" (W) x 1-11/32" (H)  
Weight: 212g (7.17 oz)  
(Subject to change without notice)

##### STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab.
**(Anmerkung)**: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen).

■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste  und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

##### DEZIMALSTELLEN-SCHALTER

Zur Auswahl der Anzahl von Dezimalstellen (+ 4 3 2 0 F) bei berechneten Ergebnissen.

+ **(Addier-Modus)**: Additionen und Subtraktionen erfolgen automatisch mit 2 Dezimalstellen. Dies ist praktisch bei Währungsumrechnungen.

**F (Fließkomma)**: Alle reellen Dezimalstellen bis zu 12 werden angezeigt.

##### RUNDUNGSSCHALTER

Zum Aufrunden [ ], Runden [5/4] oder Abrunden [ ] auf die vorgewählten Dezimalstellen des Ergebnisses.

##### TECHNISCHE DATEN

Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)  
Temperaturbereich: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)  
Abmessungen: 198mm (B) x 140mm (L) x 34mm (H)  
(Änderungen vorbehalten)

##### ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle.
**(Remarque)** : Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)

■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches  et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

##### BOUTON SELECTEUR DE DECIMALE

Ce bouton est utilisé pour positionner le signe décimal (+ 4 3 2 0 F) en fonction des résultats calculés.

+ **(mode d'ajout)** : les opérations d'ajout et de soustraction sont réalisées automatiquement avec un nombre décimal à 2 chiffres. Cette fonction est pratique pour les calculs de devises.

**F (virgule flottante)** : tous les nombres jusqu'à 12 chiffres s'affichent.

##### BOUTON ARRONDI

Ce bouton est utilisé pour arrondir au chiffre supérieur [ ], arrondir au chiffre inférieur [ ] et pour annuler la fonction arrondi [5/4] en fonction des chiffres décimaux présélectionnés dans le résultat.

##### FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1)  
Température d'utilisation : De 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F)  
Dimensions : 198mm (larg.) x 140mm (long.) x 34mm (haut.)  
(Sous réserve de modifications sans préavis)

##### FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante el bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé.
**(Nota)**: No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

##### FUNCIÓN DE SELECCIÓN DE DECIMALES

Se utiliza para indicar la posición de los decimales (+ 4 3 2 0 F) en los resultados de los cálculos.

+ **(modo de suma)**: las funciones de suma y de resta se llevan a cabo de manera automática con dos decimales. Resulta práctico en cálculos de divisas.

**F (coma flotante)**: se muestran todos los números hasta 12 decimales.

##### FUNCIÓN DE REDONDEO

Se utiliza para redondear al alza [ ] (ARRIBA), redondear [5/4] o redondear a la baja [ ] (ABAJO) los decimales preseleccionados del resultado.

##### ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1)  
Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)  
Dimensiones: 198mm (W) x 140mm (L) x 34mm (H)  
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

##### ITALIANO

##### ALIMENTAZIONE

Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale.

**(Nota)**: Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.)
■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto  e reimpostare il calcolo dall'inizio.

##### SELETTORE DEL PUNTO DECIMALE

Consente di stabilire la posizione del punto decimale (+ 4 3 2 0 F) nei risultati.

+ **(Modo Addizione)**: le addizioni e le sottrazioni vengono eseguite automaticamente con 2 cifre decimali. Questo metodo è comodo da utilizzare per i calcoli con le valute.

**F (Virgola mobile)**: vengono visualizzati tutti i numeri reali costituiti da un massimo di dodici cifre.

##### SELETTORE DI ARROTONDAMENTO

Consente di arrotondare per eccesso [ ] (SU), approssimazione [5/4] o difetto [ ] (GIU) in base alle cifre decimali preselezionate nel risultato.

##### SPECIFICHE

Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)  
Temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C (da 32°F a 104°F)  
Dimensioni: 198mm (larghezza) x 140mm (lunghezza) x 34mm (spessore)  
Peso: 212g  
(Dati soggetti a modifica senza preavviso)

### ENGLISH

##### VOEDING

De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending.

**(Opmerking)**: Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter).

■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets  en voert u de berekening opnieuw uit.

##### KEUZESCHAKELAAR VOOR DECIMALE PUNT

Deze toets wordt gebruikt voor het aangeven van de plaats van de decimale punt (+ 4 3 2 0 F) bij berekende resultaten.

**+ (modus optellen)**: de functies optellen en aftrekken worden automatisch uitgevoerd met 2 getallen achter de decimale punt. Dit is handig bij het omrekenen van valuta.

**F (zwevende decimale punt)**: alle effectieve cijfers max. worden weergegeven.

##### AFRONDINGSSCHAKELAAR

Deze schakelaar wordt gebruikt voor het afronden naar boven [ ], normaal afronden [5/4] of afronden naar beneden [ ] van de vooraf ingestelde aantal cijfers achter de decimale punt in de uitkomst.

##### SPECIFICATIE

Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)  
Temperatuur voor gebruik: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)  
Afmetingen: 198mm (B) x 140mm (L) x 34mm (H)  
(Waarden onder voorbehoud)

##### STRØMFORSYNING

Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse.
**(Bemærk)**: Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)

■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på -knappen og start din udregning igen forfra.

##### VÆLGERKONTAKT TIL DECIMALPUNKT

Bruges til at angive placering af decimalpunkt (+ 4 3 2 0 F) i udregninger.

**+ (tillægsmåde)**: Tillægs- og fratrækningsfunktioner udføres automatisk med 2 decimaler. Det er bekvemt, når man laver valutaudregninger.

**F (Flydende decimalpunkt)**: alle regulære tal op til 12 cifre vises.

##### AFRUNDINGSKONTAKT

Bruges til at runde op [ ], runde af [5/4] eller runde ned [ ] til det foruddefinerede decimalciffer i resultatet.

##### SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 X 1)  
Anvendelig temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F)  
Mål: 198mm (L) x 140mm (B) x 34mm (H)  
(kan ændres uden forudgående varsel)

##### VIRTUALÄHDE

Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä.
**(Huomaa)**: Älä yritä vaihtaa pateria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.)

■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

##### DESIMAALIEN VALINTAKYTKIN

Laskutulosten desimaalien määrän (+ 4 3 2 0 F) määrittäminen.

**+ (lisäystila)**: Lisäys- ja vähennystoiminnoissa käytetään automaattisesti kahden desimaalin tarkkuutta. Se on käteväää valuuttalaskuissa.

**F (vaihtuva desimaalien määrä)**: kaikki merkitsevät numerot enintään 12 näytetään.

##### PYÖRISTYSTYTKIN

Lukujen pyöristäminen ylöspäin [ ], pyöristäminen [5/4] tai pyöristäminen alaspäin [ ] tuloksen esivalittujen desimaalien mukaan.

##### TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1)  
Käytettävä lämpötila: 0-40°C (32-104°F)  
Mitat: 198mm (lev) x 140mm (pit) x 34mm (kork)  
(Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

##### STRÖMKÄLLA

Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen.

**(Obs!)** Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet).

■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på  och börjar om med den beräkning du höll på med.

##### KNAPP FÖR PLACERING AV DECIMALKOMMA

Används för att bestämma decimalkommats placering (+ 4 3 2 0 F) i beräknade resultat.

**+ (additionsläge)**: Vid addition och subtraktion visas resultatet automatisk med 2 decimaler. Praktiskt vid beräkning av valutor.

**F (flytande decimalkomma)**: samtliga signifikanta siffror visas (upp till 12 siffror.

##### AVRUNDNINGSKNAPP

Används till att runda av resultatet uppåt [ ], till närmaste tal [5/4] eller nedåt [ ], med det antal decimaler du har valt.

##### SPECIFIKATIONER

Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1)  
Användningstemperatur: 0°C till 40°C (32°F till 104°F)  
Storlek: 198mm (B) x 140mm (L) x 34mm (H)  
(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

##### ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.

**(Nota)**: Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).

■ O visor pode não funcionar corretamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências eletromagnéticas ou a descargas eletrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla  e reinicie o cálculo desde o início.

##### BOTÃO SELETOR DA VÍRGULA DECIMAL

Utilizado para determinar a posição da vírgula decimal (+ 4 3 2 0 F) para os resultados calculados.

**+ (Modo de adição)**: As funções de adição e subtração são automaticamente efectuadas com duas casas decimais. É conveniente para cálculos monetários.

**F (Virgula decimal fluuante)**: serão apresentados todos os números efectivos até 12 dígitos.

##### SELETOR DE ARREDONDAMENTO

Utilizado para arredondar o resultado para cima [ ], arredondar [5/4] ou arredondar para baixo [ ] para os dígitos pré-seleccionados.

##### ESPECIFICAÇÃO

Fonte de alimentação: Painel solar e pilha alcalina (LR44 X 1)  
Temperatura de utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)  
Dimensões: 198mm (L) x 140mm (l) x 34mm (A)  
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

### NEDERLANDS

##### ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της αλκαλική μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της.

**(Σημείωση)**: Μην προσπαθήσετε ν' αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία.)

■ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβασή ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπόκειν κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο  και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

##### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΔΕΚΑΔΙΚΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ

Χρησιμοποιήστε τον για να ορίσετε τη θέση του δεκαδικού σημείου (+ 4 3 2 0 F) για υπολογισμένα αποτελέσματα.

**+ (Λειτουργία πρόσθεσης)**: Οι λειτουργίες πρόσθεσης και αφαίρεσης εκτελούνται με ένα αυτόματο διψήφιο δεκαδικό. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για υπολογισμούς νομισματικής ισοτιμίας.

**F (Κινητή υποδιαστολή δεκαδικού)**: εμφανίζονται όλοι οι ενεργοί αριθμοί που έχουν έως και 12 ψηφία.

##### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τον για στρουγγυλοποίηση προς τα επάνω [ ], στρουγγυλοποίηση [5/4] ή στρουγγυλοποίηση προς τα κάτω [ ] στα προεπιλεγμένα δεκαδικά ψηφία του αποτελέσματος.

##### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλεκκό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)  
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C  
Διαστάσεις: 198mm (Μ) x 140mm (Π) x 34mm (Υ)  
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

##### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочной батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования.

**(Примечание)**: Не пыта

## NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky.

**(Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ↵ a začnete s výpočtem znovu.

### PŘEPÍNAČ VOLÍCÉ POLOHY DESETINNÉ ČÁRKY

↕ Používá se ke stanovení polohy desetinné čárky (+ 4 3 2 0 F) ve výpočtech výsledcích.

+ **(Režim sčítání):** Funkce sčítání a odčítání jsou prováděny automaticky na 2 desetinná místa. Toto nastavení je vhodné pro výpočty s měnou.

**F (Plovoucí desetinná čárka):** jsou zobrazena všechna platná čísla o max.

### PŘEPÍNAČ ZAOKROUHLOVÁNÍ

↕ Slouží k zaokrouhlování nahoru (↑), zaokrouhlování podle velikosti zbytku [5/4] nebo zaokrouhlování dolů (↴) na předem stanovený počet desetinných míst ve výsledku.

### SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 198mm (D) x 140mm (Š) x 34mm (V)

(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)
Hmotnost: 212g

### ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване.
**(Бележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ↵ и стартирайте изчислението си отначало.

### КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА ДЕСЕТИЧНАТА ТОЧКА

↕ Използва се за определяне на положението на десетичната точка (+ 4 3 2 0 F) за резултатите от изчисленията.

+ **(режим събиране):** Събирането и изваждането се изпълняват с автоматично закръгляване до 2-рия знак след десетичната точка. Този режим е удобен за парични изчисления.

**F (Плаваща десетична точка):** Показват се всички значещи цифри до 12 знака.

### КЛЮЧ ЗА ЗАКРЪГЛЯВАНЕ

↕ Използва се за закръгляване нагоре (↑), закръгляване с отрязване [5/4] или закръгляване надолу (↴) до избрания предварително брой десетични знаци в резултата.

### СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 198 мм (Д) x 140 мм (Ш) x 34 мм (В)
(Подлежи на промяна без предупреждение)
Тегло: 212 г

## SLOVENSČINA

### NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalna baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe.

**(Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostaticna razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ↵ in kalkulator začnite uporabljati znova.

### STIKALO ZA IZBIRO POLOŽAJA DECIMALNE VEJICE

↕ Uporablja se za določanje položaja decimalne vejice (+ 4 3 2 0 F) v izračunih.

+ **(Seštevanje):** Operaciji seštevanja in odštevanja sta samodejno izvedeni z dvema decimalnima mestoma. To je uporabno pri pretvorbi denarnih enot.

**F (Plavajoča decimalna vejica):** Natisnjena ali prikazana so vsa do 12-mestna veljavna števila.

### STIKALO ZA ZAOKROŽANJE

Uporablja se za zaokrožanje končnega rezultata navzgor (↑), zaokrožanje [5/4] ali navzdol (↴), za predhodno izbrana decimalna mesta v rezultatu.

### SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)

Temperatura uporabe: 0 do 40°C

Mere: 198mm (D) x 140mm (Š) x 34mm (V)

(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)
Teža: 212g

## HRVATSKI

### NAPAJANJE

Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalna baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi.
**(Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni centar.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslonu ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ↵ i započinite računanje od početka.

### PREKIDAČ ZA ODABIR DECIMALNE TOČKE

↕ Koristi se za određivanje položaja decimalne točke (+ 4 3 2 0 F) za izračunate rezultate.

+ **(dodavanje):** Funkcije zbrajanja i oduzimanja izvode se s automatskom decimalom od dvije znamenke. prikladno je za preračunavanje valuta.

**F (pomična decimalna točka):** prikazuju se svi postojeći brojevi koji imaju do 12 znamenki.

### PREKIDAČ ZA ZAOKRUŽIVANJE

Koristi se za zaokruživanje na višu vrijednost (↑), zaokruživanje [5/4] ili zaokruživanje na nižu vrijednost (↴) za prethodno odabrane decimalne znamenke u rezultatu.

### SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)

Radna temperatura : 0 do 40°C

Dimenzije: 198mm (D) x 140mm (Š) x 34mm (V)

(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)
Težina: 212g

## SLOVENSKY

### NAPÁJANIE

Táto kalkulačka pracuje s dvomi typmi napájania. Vydŕž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania.

**(Pozn.:** nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo ↵ kalkulačku opätovne spustíte do začiatku.

### VÝBEROVÝ SPÍNAČ DESATINNEJ ČIARKY

↕ Používa sa na určenie polohy desatinnej čiarky (+ 4 3 2 0 F) pre výpočítané výsledky.

+ **(Režim pridať):** Funkcie prirátavania a odratávania sa vykonávajú s automatickým dvojmiestnym desatinným číslom. Je to pohodlné pre výpočet meny.

**F (Plávajúca desatinná čiarka):** zobrazia sa všetky faktické čísla až do dvanásťmestných čísel.

### SPÍNAČ ZAOKRÚHLOVANIA

Používa sa na zaokrúhľovanie nahor (↑), vprunútie zaokrúhľovania [5/4] alebo zaokrúhľovanie dolú (↴) u predvolených desiatinných číslach vo výsledku.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 198mm (d) x 140mm (š) x 34mm (v)
Hmotnosť: 212g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

### GÜÇ TEDARİKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalk pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanm koşullarına bağlıdır.

**(NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

■ Elektrik manyetik işinlar veya elektro statik boşalmalar gösterginen arızalanmasına veya bellek iğerinin kaybına ya da tahrib olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ↵ düğmesine basip hesaplama işleminize baştan başlayınız.

### ONDALIK NOKTASI SEÇİM ŞALTERİ

: Hesaplama sonuçlarında ondalık noktasının konumunu (+ 4 3 2 0 F) tespit etmek için kullanılır.

+ **(Toplama Modu)** : Toplama ve çıkarma işlemlerinde ondalık sayıları otomatik olarak 2 haneli gösterilir. Bu ayar parasal hesaplar için uygundur.

**F (Kayan Ondalık Noktası):** 12 haneye kadar tüm geçerli sayılar gösterilir.

### YUVARLAMA ŞALTERİ

: Sonucun önceden ayarlanmış ondalık hane sayısına kadar yukarı yuvarlama (↑), sınıra göre yuvarlama [5/4] veya aşağı yuvarlama (↴) işlemleri için kullanılır.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalk pil (LR44 x 1)

İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C

Ebatlar: 198 mm (E) x 140 mm (B) x 34mm (Y)

(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)
Ağırlığı: 212 gr

## CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

### CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

### CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

12, rue de l'Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

### EUROPARK FICHTENHAIN GmbH

Canon Deutschland A10, 47807 Krefeld, Germany

### CANON (U.K.) LTD.

Woodhatch, Feigate, Surrey RH2 8BF, England

Help line : 08705 143 723

### CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese, Italy

### CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL33126, U.S.A.

### CANON HONG KONG COMPANY LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

### CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

### CANON DANMARK A/S

Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25

### CANON NORGE AS

Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo

Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01

### CANON SVENSKA AB

Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 Fax: 08/77 2001

### CANON OY

Huopalahdentie 24, PL.1, 00351 Helsinki, Finland

### CANON KESKUS

Jyväskylä, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku

### CANON NEDERLAND NV

Neptunusstraat 1, 2132 JA Vla Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124

### CANON BELGIUM SA/NV

Bessenveldestraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74

### COPICANOLA, SA

Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide

Telephone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89

### EULNNIKA

### Intersys S.A.

Information and Communication Systems 7, Volou Street 18346, Moschato, Athens Tel., + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963

### CANON ESPAÑA SA

C/Joaquín Costa, 4 28002 Madrid, Spain

### Соп.Бук Екдџосџ Пџлпрофорикџ

Στουβούρα 37 AV, Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr

### CANON (SCHWEIZ) AG

Industriestrasse 12, 8305 Dietlikon, Switzerland

### CANON GmbH

Zetschegasse 11, A-1230 Vienna, Austria

### CANON CEE GmbH

Oberlaaer Strasse 233, A-1100 Vienna, Austria

### Europe, Africa and Middle East

### SLOVENJA

Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana

Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745

### MAGYARORSZÁG

Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1.

(Záhony utca 7.)

Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901

Internet: www.canon.hu

### POLSKI

Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa

Tel. (+48 22) 572 30 00 Fax: (+48 22) 668 61 15

### ČESKÁ VERZE

Canon CZ s.r.o., nám. Na Santince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika

Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311

### BULGARIAN

CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office

e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg

### ROMANIAN

### CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE

World Trade Center, entrance D, unit 1, 15, P.a. Montreal nr. 10, sector 1 Bucharest, Romania

phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36 e-mail: office@canon.ro

### В Києве

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницького 33/34

Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598

Эл. адрес: post@canon.kiev.ua

### CANON POLSKA SPOL s.r.o.

Ul, Moldawska 9, 02-117 Warszawa, Poland

### CANON SLOVAKIA s.r.o.

Sancova 4, 811 04 Bratislava, Slovak Republic

### CANON MIDDLE EAST FZ-LIJC

City, P.O. Box 500007, Dubai, U.A.E.

### CANON SOUTH AFRICA PTY, LTD.

820, 16th Road Midrand South Africa

**Производитель : Canon Electronic Business Machines (H.K.) Co., Ltd.**

17/9., Тауэр Уан, Эвер Гейн Плаза, 82-100 Контейнер Порт Роад, Квай Чунг, Нью Территории,

### ГОНГКОНГ

Уполномоченный представитель производителя для рассмотрения претензий потребителя в России ООО «Канон Р», Россия, 109028, Москва, Серебрянская набережная, д. 29

## TURKISH

## WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

### European Union (and EEA) only.

The symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or your national laws implementing those Directives. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

### Nur Europäische Union (und EWR)

Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und/oder nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Dieses Produkt muss bei einem dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch Ihre Mitarbeit bei der sachgemäßen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihre Müllabfuhr oder besuchen Sie [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

### Union européenne (et Espace économique européen) uniquement.

Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifie la Directive européenne WEEE (2002/96/CE). Le Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans vos pays, appliquent ces directives. Ce produit doit être confié à un point de collecte désigné, par exemple, chaque fois que vous achetez un produit similaire neuf, ou à un point de collecte agréé pour le recyclage équipements électriques ou électroniques (EEE) et des piles et accumulateurs. Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques ou électroniques. Votre coopération envers la mise au rebut correcte de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter vos services municipaux, votre éco-organisme ou votre autorité locale. Vous pouvez également vous rendre sur le site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (Espace économique européen : Norvège, Islande et Liechtenstein)

### Sólo para la Unión Europea (y el Área Económica Europea).

Estos símbolos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2002/96/CE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional que implemente dichas Directivas.